

УДК 81-139.81'23

*И.А. Степанова***О ЯЗЫКОВЫХ ЧЕРТАХ ВТОРИЧНОЙ ВЕРБАЛИЗАЦИИ ТЕКСТА:
КОГНИТИВНО-СТИЛЕВОЙ ПАРАМЕТР**

В статье анализируются вербальные манифестации параметра 'интенциональность' в структуре языковой личности на основе концепции когнитивных стилей. Дается описание стиля 'полезависимость/полenezависимость'. Описывается ход исследования – разбиение респондентов на стилевые полюса, с использованием группового варианта методики 'Включенные фигуры' АКТ 70 У. Эттриха, прочтение незнакомого текста респондентами, выполнение поставленного задания с последующей вербализацией результатов. Детальному рассмотрению подвергаются семантико-синтаксические особенности вторичной вербализации текста носителями данного когнитивного стиля, а именно такие характеристики, как 'директивность' и 'центрированность/децентрированность'. Черта 'директивность' проявляется у обоих полюсов в равной степени, тогда как черта 'центрированность' ярче выражена у группы с полюсом полenezависимость.

Ключевые слова: когнитивный стиль, полезависимость/полenezависимость, языковая личность, интенциональный уровень, директивность, центрированность, децентрированность.

DOI: 10.35634/2412-9534-2021-31-5-1005-1009

Изучение языковой личности в отечественной лингвистике по праву связано с именем Ю.Н. Караулова, который под языковой личностью понимает «совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание им речевых произведений (текстов)» [5, с. 3].

Языковая способность и коммуникативная потребность выступают как предпосылки для овладения языком и осуществления общения, а коммуникативная компетенция – как проявление языкового сознания в выборе средств общения. Реализация этих средств в конкретном речевом действии выражается в тексте, который, отметим, обычно произносится или пишется отдельным индивидом.

Согласно С.А. Сухих, «обращение к изучению личностного фактора, а именно, к взаимоотношению структуры личности и структуры текста, позволит снять идеальный, абстрактный статус субъектов в речевом обмене». При изучении ЯЛ в центре внимания находятся ее интеллектуальные характеристики. Поэтому важной задачей прагмалингвистики становится создание типологии языковых личностей, построенной на основе различий в *когнитивных стилях*.

В психологии и когнитивной науке под когнитивными стилями понимаются индивидуально-своеобразные способы переработки информации о своем окружении на основе индивидуальных различий в восприятии, анализе, структурировании, категоризации, оценивании происходящего. В свою очередь, эти индивидуальные различия образуют некоторые типичные формы когнитивного реагирования, относительно которых группы людей являются похожими и отличаются друг от друга [7, с. 38].

Изучение когнитивных стилей проводилось, в частности, в линвоаргументологической школе Л.Г. Васильева [2] (см: [1-3]). В данной статье изучению подвергается когнитивный стиль 'полезависимость/полenezависимость', понятие которого было введено Г. Уиткином в 1954 г. [10, с. 10]. Ниже излагаются результаты собственного исследования этого стиля и их лингвистическая интерпретация.

Для определения когнитивного стиля полезависимость/полenezависимость применялся тест на основе методики «Фигурки Готтшальдта», а именно групповой вариант «Включенные фигуры» У. Эттриха АКТ-70. Данная методика предназначена для изучения эффекта «часть – целое». Испытуемому в верхней части листа предъявляются 5 простых фигур, в нижней – сложные фигуры (по 15 на каждом из двух листов) [8, с. 22]. Испытуемый должен найти и указать в протоколе для каждой сложной фигуры ту простую фигуру, которая включена в неё в качестве составной части.

В эксперименте приняли участие 200 приблизительно однородных с точки зрения социумно-возрастных параметров респондентов – это студенты 1-2 курсов биологического, географического, экономического, психологического факультетов Удмуртского государственного университета. В результате эксперимента было установлено, что 56 человек принадлежат полюсу 'полenezависимость', и 140 человек – к полюсу 'полезависимость'.

Во второй части эксперимента респондентам предъявлялся текст «Бизнес идёт в высшую школу» в устной и письменной форме, с учётом типов восприятия, аудиального и визуального.

После двукратного прочтения респонденты сдавали печатные варианты текста. Затем испытуемым было предложено проанализировать текст и выполнить задание: «Изложите проблемы текста, которые автор пытается обосновать, и их аргументацию».

Для описания результатов эксперимента мы использовали концепцию языковой личности, предложенную С.А. Сухих, согласно которой каждый уровень языковой личности отражается в структуре дискурса. Исследование дискурсивных особенностей происходит на трех уровнях: экспонентном, субстанциональном и интенциональном [6]. Здесь мы излагаем результаты анализа интенционального уровня.

Уровень интенциональной организации дискурса отражает уровень коммуникативной компетенции субъекта языкового общения [6, с. 4]. На этом уровне черты языковой личности раскрываются наиболее ярко. Склонность коммуникантов совершать речевые действия регулятивного класса жесткой императивности – приказов, рекомендаций, одергиваний, упреков, угроз свидетельствуют о ‘директивности’ как особенности речевого поведения. ‘Директивность’ как языковая черта может выступать следствием различных социально-психологических факторов, но для лингвистического исследования наиболее важными являются языковые признаки, формирующие эту черту. Данная черта может быть осмыслена и не в собственно диалоговом отношении, как у С.А. Сухих, а в том, что некоторый монологический текст создан с ориентацией на референтную ситуацию или на потенциальную убедительность.

Черта ‘децентрированность’, т.е. способность становиться на позицию партнера и, соответственно, адекватно оценивать себя, и ‘центрированность’ как доминирование своей самооценки также может проявляться в отсутствие диалога. Децентрированность связана с ‘мягкостью’ убеждения, а центрированность – с ‘жесткостью’, которая проявляется в тенденции чрезмерно употреблять личные местоимения и ссылаться на собственный опыт, знания, т. е. подчеркивать собственную значимость [6, с. 114-116].

Таким образом, в настоящей статье на *интенциональном уровне* дискурсы респондентов исследуются по следующим критериям:

- директивность;
- центрированность/ децентрированность.

В текстах полнезависимых (далее – ПНЗ) респондентов черта ‘директивность’ отражена достаточно ярко. Примерно у 30 % респондентов присутствуют высказывания с жесткой императивностью, что свидетельствует о том, что респонденты данного полюса пропускают ситуацию через себя и выражают свое недовольство текущим состоянием дел. Примеры:

(1) Необходимо развиваться экономике, тогда будут реализованы все задуманные программы; Для того, чтобы устроиться на работу, (2) ... нужно стать квалифицированным специалистом; (3) Это взаимовыгодный процесс и он должен развиваться в нашей стране; (4) Предпринимательство и образование должны объединиться, и тогда экономика страны будет улучшаться и расти; (5) Вузам и школьным заведениям необходимо постоянно развивать и обновлять систему обучения, так как прогресс не стоит на месте; (6) Всё постоянно изменяется и улучшается. И старые программы, учебники и методы преподавания уже не актуальны; (7) Для того, чтобы устроиться на работу, нужно стать квалифицированным специалистом.

В дискурсе данной группы респондентов модальность необходимости реализуется с помощью слов со значением модальности *необходимо, нужно, следует, должен*.

Рассматривая языковые черты ‘децентрированность’ и ‘центрированность’, следует отметить, что задание, которое было предъявлено респондентам, а именно «Назовите проблемы, которые поднимает автор и их аргументацию», не предполагало выражение собственного мнения. Иначе говоря, такая черта, как ‘центрированность’, не является наведенной и должна была отсутствовать в текстах респондентов. Но у ПНЗ респондентов примерно в 35 % текстов представлены высказывания с выраженной ‘центрированностью’. Это обусловлено, по-видимому, психологическими особенностями данного полюса рассматриваемого когнитивного стиля. ПНЗ лица обнаруживают высокую личную автономность и стабильный образ «Я». Респондентам данного полюса свойственно полагаться на свой собственный опыт и на свои знания, поэтому в текстах часто встречаются местоимения первого лица (в единственном и множественном числе) и предложения с выражением личного мнения. Примеры:

(1) Главная проблема, на мой взгляд – нехватка высококвалифицированных специалистов, умеющих обращаться с современным оборудованием и технологиями; (2) Я полностью согласен с

автором, ведь он предлагает наиболее рациональное решение, от которого в выигрыше останутся и государство, и бизнес, а также студенты и абитуриенты; (3) Я считаю, что именно эта проблема является основной, так как для развития экономики страны необходимы квалифицированные специалисты; (4) Я думаю, что решением данной проблемы может стать подготовка в учебных учреждениях студентов для работы с различными видами технических средств, за счет предприятий; (5) Поэтому, я считаю, что такое сотрудничество выгодно не всем

Что касается черты 'децентрированность', то в текстах респондентов обоих полюсов она проявляется в виде местоимений третьего лица и со ссылкой на слова автора. В текстах ПНЗ респондентов часто (практически в 80 % текстов) упоминается автор, что также обусловлено предъявленным заданием, но ссылка на мнение автора встречается достаточно редко, примерно в 10 % текстов. Это также можно считать проявлением полнезависимости, когда лица данного полюса активно проявляют себя, и выступают в роли не созерцателя, а активного участника.

Примеры:

(1) Решение данной проблемы автор видит в том, чтобы сами работодатели т.е. «бизнес» шел на сотрудничество с вузом и уже под их руководством и контролем ВУЗ готовил профессиональных специалистов в нужных им областях; (2) И, по мнению автора, это будет отличным решением, как для государства, так и для работодателя; (3) Автор пытается донести до нас, что даже при использовании лучших материалов и оборудования работа не будет эффективной без профессиональных квалифицированных работников; (4) Автор поддерживает идею о взаимовыгодном сотрудничестве между высшим учебным заведением и предприятиями, он считает хорошей идеей создание отдельных кафедр, которые будут готовить специалистов для определенного предприятия; (5) Автор демонстрирует проблему нехватки квалифицированных кадров в сфере производства.

В текстах полнезависимых (далее – ПЗ) респондентов черта 'директивность' также проявляется достаточно ярко. Примерно у 30% респондентов присутствуют высказывания с жесткой императивностью:

Примеры:

(1) Поэтому нельзя взяться за решение какой-нибудь одной проблемы, нужно решать их комплексно, так как от этого зависит будущее российской промышленности и экономики, а может, и всего уровня жизни в целом; (2) ... владельцы корпораций должны сотрудничать с вузом, финансируя его и принимая непосредственное участие в самом образовательном процессе; (3) ... все силы должны быть направлены именно на подготовку высококвалифицированных кадров; (4) ... для развития своих работников работодатели должны вкладывать деньги; (5) ... необходимо, чтобы работодатель обеспечил обучение «будущим специалистам»; (6) ... необходимо, чтобы государство содействовало в обучении «будущих специалистов»; (7) ... государство должно понять, что содействие в обучении «будущих специалистов» – это выгода для него, для бизнеса;

В дискурсе респондентов полюса ПЗ модальность необходимости реализуется посредством слов «необходимо», «должен».

В текстах ПЗ респондентов черта 'центрированность' практически отсутствует, что обусловлено менее жесткой структурой собственного «Я», и представлена она в виде личных притяжательных местоимений.

Примеры:

(1) В наше время на предприятиях все больше внедряется новейшее оборудование, поэтому необходимы квалифицированные специалисты; (2) Только так наша страна сможет выйти на новый уровень образовательной системы, несостоятельность которой ощущается на лицо, искать виноватых в данном случае нужно в самой системе образования государства; (3) В наше время компании все более модернизируются, приобретают новое оборудование, разрабатывают новые методы. И зачастую на эти нововведения не находится специалистов.

Использование личных притяжательных местоимений наше время, наша страна, нашему государству свидетельствуют о большей социальной ориентированности ПЗ лиц, то есть они воспринимают себя не как целое, а как часть некоего целого.

В текстах ПЗ респондентов ярко выражена черта 'децентрированность'. Примерно в 60 % текстов респонденты ссылаются на мнение автора исходного текста. Подобное можно объяснить тем, что, находясь в зависимости от внешнего поля, окружения, они легко принимают чужую точку зрения. Кроме того, у данного полюса более выраженная тенденция прибегать к точке зрения других,

которая может быть понята как потребность поиска информации для ее использования в структурировании неопределенной ситуации, так как они менее способны это делать собственными силами.

Примеры:

(1) *В своем тексте автор излагает несколько проблем в современном мире в сфере бизнеса. Итак, первой проблемой он считает отсутствие квалифицированного персонала. По его мнению, в нашу жизнь все больше и больше внедряются инновационные технологии, новые станки и т.п., но работать со всем этим может не каждый, поэтому эту сферу охватил «кадровый голод». Второй проблемой он считает отсутствие развитой экономики в стране, которая не дает толчок для повышения уровня всех сфер жизни ввиду отсутствия высокого образовательного уровня.* (2) *Но эта проблема, по мнению автора, вытекает из другой проблемы – неспособности государства обеспечить должный уровень подготовки специалистов;* (3) *С точки зрения автора данная проблема особенно актуальна в современной России, где все больше компаний использует новейшее оборудование, требующее высококлассных специалистов;* (4) *Такое сотрудничество, по мнению автора, приносит пользу не только бизнесу, но и образованию (ВУЗам) и государству;* (5) *Пути ее решения, по мнению автора, объединить организации, предприятия со школами и вузами.* (6) *По мнению автора, в настоящее время в предпринимательской деятельности не хватает высококвалифицированных специалистов, которые могут справиться с любыми проблемами на практике.*

Исходя из вышесказанного, можно сделать вывод о том, что языковая черта «Директивность» практически в равной степени выражена у респондентов обоих полюсов ПНЗ и ПЗ. Это можно объяснить тем, что тема предьявляемого текста близка респондентам, и они выражают свое недовольство относительно ситуации, описываемой в тексте; они видят необходимость в решении данных проблем, что объясняет частое использование слов модальности *необходимо, нужно, должны*. У респондентов полюса ПНЗ ярко выражена черта ‘центрированность’, которая проявляется в использовании личного местоимения и фраз с выражением собственного мнения, что говорит о доминировании собственной самооценки и о жесткой структуре собственного «Я». У ПЗ респондентов языковая черта ‘центрированность’ проявляется лишь в виде личных притяжательных местоимений, и ярче выражена черта ‘децентрированность’, что свидетельствует о том, что лицам данного полюса достаточно сложно дается принятие собственных решений, и они склонны полагаться на чужое мнение, поэтому с легкостью принимают чужую точку зрения.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Беседина Е.В. Аргументативный дискурс дискурсивно сложных и дискурсивно простых личностей: дис. ... канд. филол. наук. Калуга: Калужский гос. ун-т им. К.Э. Циолковского, 2011. 154 с.
2. Васильев Л.Г. Традиции тривия в калужской школе лингвоаргументологии // Язык. Текст. Дискурс: Научный альманах Ставропольского отделения РАЛК / под ред. Г.Н. Манаенко. Вып. 11. Ставрополь: Изд-во СКФУ, 2013. С. 14-24
3. Зайцева В.Ю. Аргументативный дискурс носителей когнитивного стиля ‘конкретная / абстрактная концептуализация’: дис. ... канд. филол. наук. Калуга: Калужский гос. ун-т им. К.Э. Циолковского, 2012. 181 с.
4. Калашникова С.В. Лингвистические аспекты стилей мышления в аргументативном дискурсе: дис. ... канд. филол. наук. Калуга: Калужский гос. пед. ун-т им. К.Э. Циолковского, 2007. 191 с.
5. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность, 7-е изд. М.: Издательство ЛКИ, 2010.
6. Сухих С.А. Личность в коммуникативном процессе. Краснодар; Южный ин-т менеджмента, 2004. 155 с.
7. Холодная М.А. Когнитивные стили. О природе индивидуального ума. 2-е изд. СПб.: Питер, 2004. 384 с.
8. Шкуратова И.П. Когнитивный стиль и общение. Ростов н/Д.: Изд-во Ростовского пед. ун-та, 1994. 156 с.
9. Vasilyev L.G. A cognitive style parameter of argumentation // Proceedings of the 8th Conference of the International Society for the Study of Argumentation 2014. Amsterdam: SicSat, 2014. Pp. 1445-1450.
10. Yu Cao. Effects of field dependent/independent cognitive styles and cueing strategies on students' recall and comprehension [Dissertation]. Blacksburg: Virginia Polytechnic Institute, September 6, 2006. 152 p.

Поступила в редакцию 09.06.2021

Степанова Ирина Александровна, старший преподаватель
кафедры иностранных языков для естественнонаучных специальностей
ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»
426034, Россия, г. Ижевск, ул. Университетская, 1
E-mail: irina_fly56@yahoo.com

I.A. Stepanova

**ON LANGUAGE FEATURES IN TEXT SECONDARY VERBALIZATION:
A COGNITIVE STYLE PARAMETER**

DOI: 10.35634/2412-9534-2021-31-5-1005-1009

The article describes verbal manifestations of the parameter ‘intentionality’ within the linguistic persona based on the conception of cognitive styles. The description of field-dependency/field-independency style is given. The sequence of the research is described – classifying the respondents into different poles of the given cognitive style, by using the AKT-70 technique (U. Ettrich), reading of the unknown text by the respondents, completing the given task with the subsequent verbalization of the results. The semantic-syntactic features of the secondary text verbalization by the style holders, namely such characteristics as ‘directivity’ and ‘centering/decentering’, are discussed in details. Such feature as ‘directivity’ appeared equal for both poles, while ‘centering’ is much more pronounced for the group of field-independent respondents.

Keywords: cognitive style, field dependence/field independence, linguistic persona, intentional level, directivity, centering, decentering.

REFERENCES

1. Besedina E.V. Argumentativnyj diskurs diskursivno slozhnyh i diskursivno prostyh lichnostej [The Argumentative Discourse of Cognitively Simple and Cognitively Complex Individuals] / Dis. ... kand. philol. nauk: 10.02.19 / Kaluga: Kaluzhskij gos. un-t im. K. E. Ciolkovskogo, 2011. 154 p. (In Russian)
2. Vasil'ev L.G. Tradicii triviiya v kaluzhskoi shkole lingvoargumentologii [Trivium traditions in Kaluga's school of linguo-argumentation]// Yazyk. Tekst, Discurs: Nauchnyi al'manah Stavropol'skogo otdeleniya RALK/ Pod red. G.N. Manaenko. Vyp. 11. Stavropol': Izd-vo SKFU, 2013. Pp. 14-24 (In Russian)
3. Zaiceva V.Yu. Argumentativnyj diskurs nositelej kognitivnogo stilya 'konkretnaya / abstraktnaya konceptualizaciya' [The Argumentative Discourse of individuals having different poles of concrete/abstract conceptualization cognitive style] / Dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.19 / Kaluga: Kaluzhskij gos. un-t im. K.E. Ciolkovskogo, 2012. 181 p. (In Russian)
4. Kalashnikova S.V. Lingvisticheskie aspekty stilej myshleniya v argumentativnom diskurs [The linguistic aspects of the thinking styles in the argumentative discourse] / Dis. kandidata filologicheskikh nauk: 10.02.19 / Kaluga: Kaluzhskij gos. ped. Un-t im. K.E. Ciolkovskogo, 2007. 191 p. (In Russian)
5. Karaulov Yu.N. Russkij yazyk i yazykovaya lichnost' [Russian language and linguistic persona], 7-e izd. M.: Izd-vo LKI, 2010 (In Russian)
6. Sukhikh S.A. Lichnost' v kommunikativnom processe [A person in communication]. Krasnodar, Yuzhnyi in-t menedzhmenta, 2004, 155 p.
7. Holodnaya M.A. Kognitivnye stili. O prirode individual'nogo uma [Cognitive styles. About nature of individual mind]. 2-e izdanie, Saint Petersburg, 2004, 384 p. (In Russian)
8. Shkuratova I.P. Kognitivnyj stil' i obshchenie [Cognitive styles and communication]. Rostov n/D.: Izd-vo Rostovskogo ped. Un-ta, 1994. 156 p. (In Russian)
9. Vasil'ev L.G. A cognitive style parameter of argumentation // Proceedings of the 8th Conference of the International Society for the Study of Argumentation 2014. Amsterdam: SicSat, 2014. Pp. 1445-1450.
10. Yu Cao. Effects of field dependent/independent cognitive styles and cueing strategies on students' recall and comprehension [Dissertation]. Blacksburg: Virginia Polytechnic Institute, September 6, 2006. 152 p.

Received 09.06.2021

Stepanova I.A., Senior lecturer at Department of Foreign Languages for Natural Science specialties
Udmurt State University
Universitetskaya st., 1, Izhevsk, Russia, 426034
E-mail: irina_fly56@yahoo.com